

平成30年度日本法令外国語訳推進会議全体会（第1回）

議事概要

1 日時

平成30年6月29日（金）14：00～16：00

2 場所

東京地方検察庁刑事部会議室（法務省5階）

3 出席者

平成30年度日本法令外国語訳推進会議構成員

阿部博友（座長）、柏木 昇、久保田 隆、児島幸良、
佐藤理恵子、キャロル・クリスチャン・ジェイコブソン、
田澤元章、田中優子、長崎 玲、仲谷栄一郎、坂野維子、
福田守利、藤井香朱美、クリストファー・マーク・ホジェンズ、
星 周一郎、若槻絵美（敬称略）

4 議事概要

会議冒頭で、今後、当会議の開催状況等を法務省ホームページに掲載することが決定された。

日本法令外国語訳推進会議における検討・作業の基本方針（案）について

・当会議における今後の検討・作業方針に関する意見交換が行われ、「日本法令外国語訳推進会議における検討・作業の基本方針（案）」（資料1）が了承された。

法令外国語訳業務の現状報告等について

・事務局から資料2 - 1ないし2 - 4等に基づき、業務の現状等が報告され、対日直接投資推進会議決定記載の計画達成に向けた必要な取組に関する意見交換が行われた。また、広報キャラクター（案）が了承された。

・今後の法令外国語訳推進の在り方等について協議がなされ、必要な取組を行うために新たな外部有識者の検討枠組みを設けることが提案・了承された。

法令翻訳の手引き（平成30年6月改訂）（案）について

- ・ 法令翻訳の手引き（平成30年6月改訂）（案）が了承され、日本法令外国語訳データベースシステムに掲載することが決定された。

法令用語日英標準対訳辞書改訂等のための検討

- ・ 資料4に基づき、法令用語日英標準対訳辞書の訳語変更、追加等について検討が行われた。